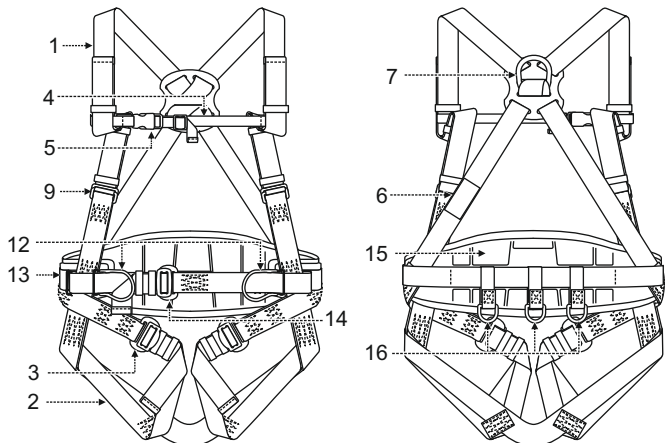
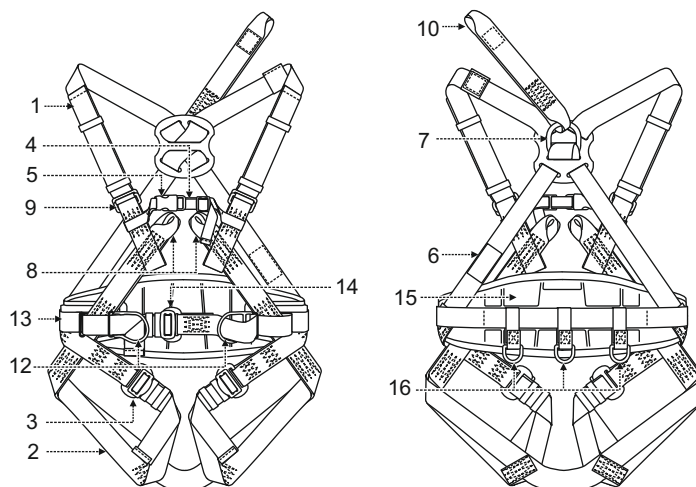
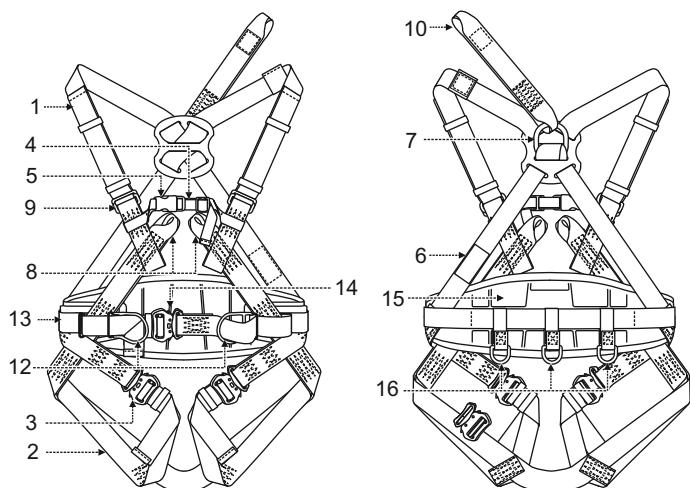
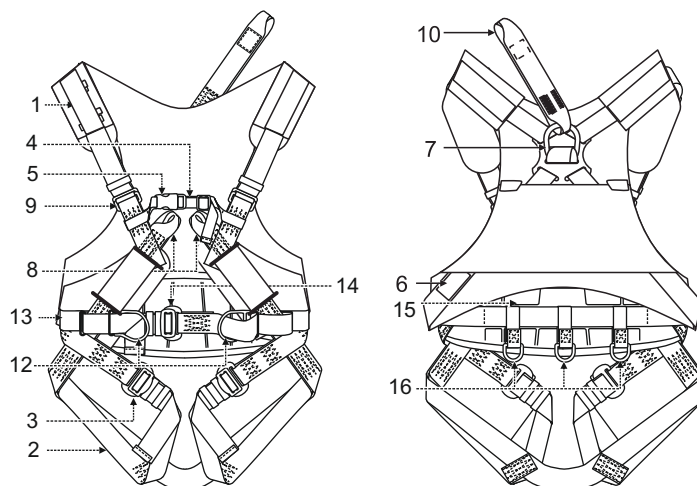
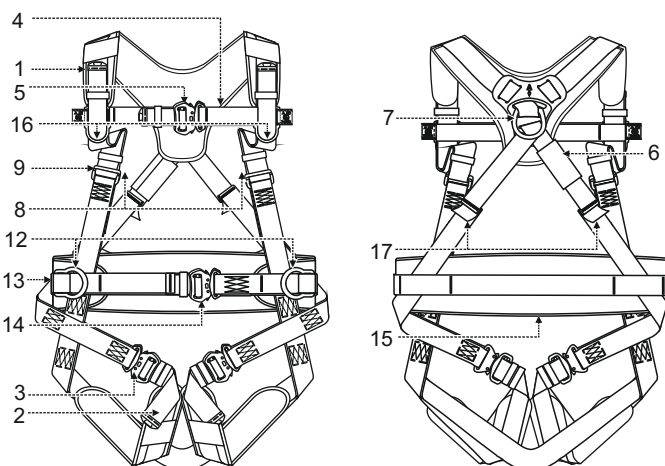
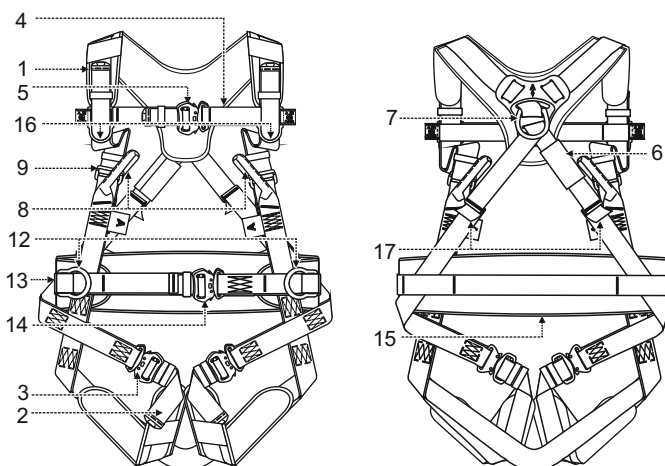
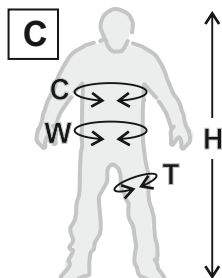
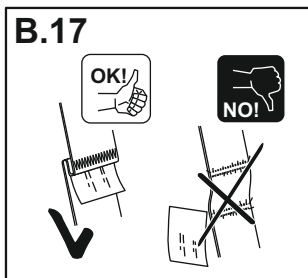


A
ELLER®
SAFE

CE 0082
EN 361:2002 EN 358:1999

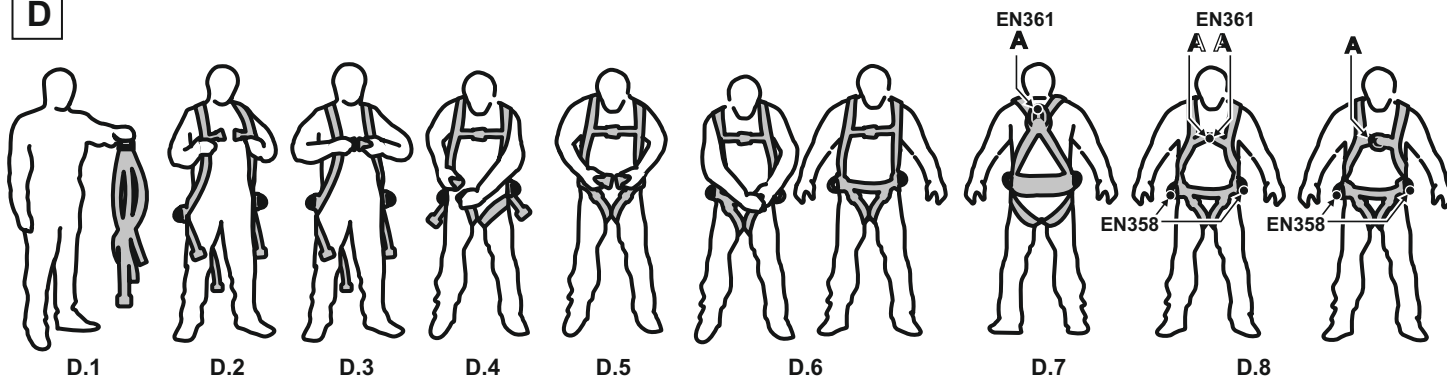
GB Safety harness
 NL Harnas valbeveiliging
 FR Harnais antichute
 DE Auffanggurt

B
P-20 / AB 120 01

P-50 / AB 150 01

P-50C / AB 150 03

P-50HV+ / AB 150 04

P-22PRO / AB 122 01

P-52PRO / AB 152 01


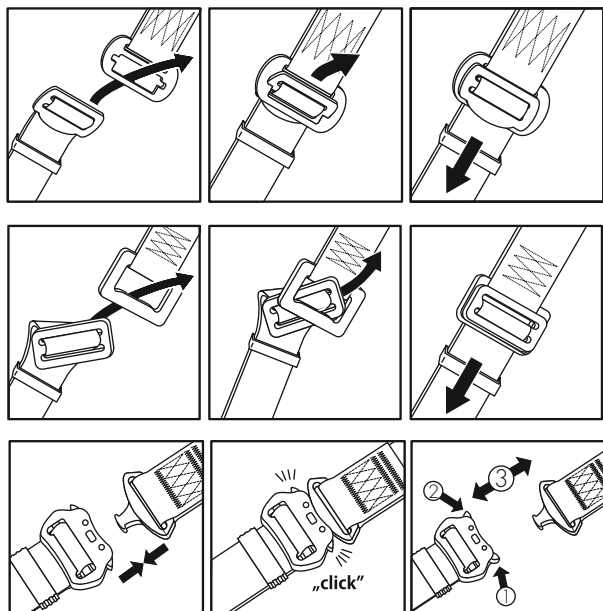


	S	M-XL	XXL	XXXL
H	155 cm - 170 cm	164 cm - 180 cm	180 cm - 195 cm	190 cm - 210 cm
W	75 cm - 110 cm	85 cm - 120 cm	90 cm - 140 cm	95 cm - 150 cm
C	70 cm - 90 cm	85 cm - 100 cm	100 cm - 130 cm	110 cm - 140 cm
T	40 cm - 60 cm	50 cm - 75 cm	60 cm - 85 cm	75 cm - 100 cm

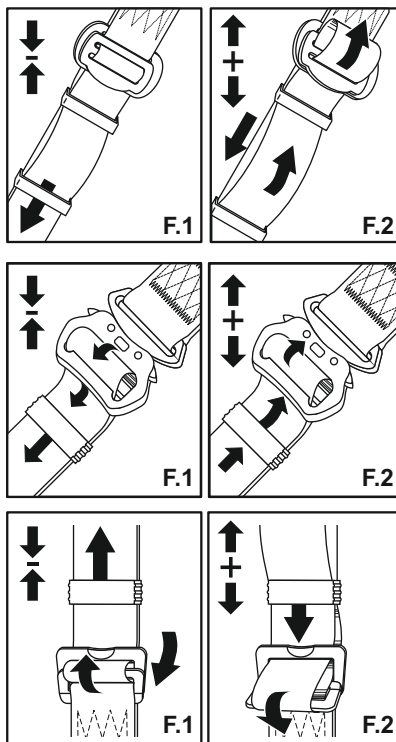
D



E



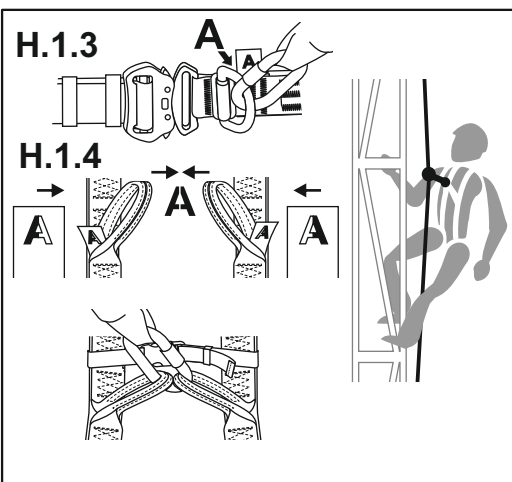
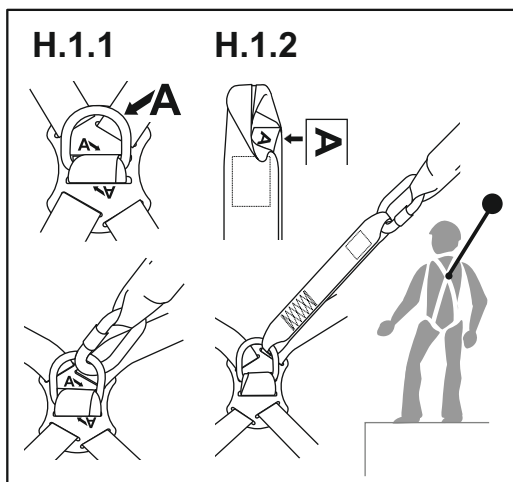
F



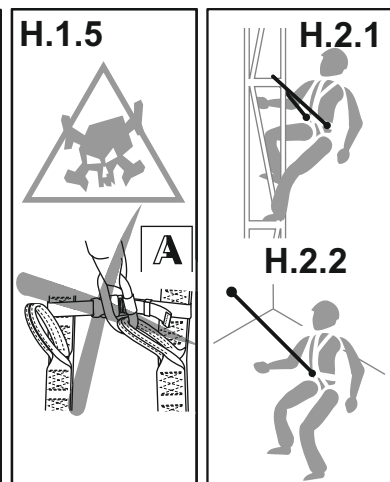
G

a — **P-.....**
b — **SAFETY HARNESS**
c — Ref.
d — Size:
j — cm - cm
e — Date of manufacture: MM/YYYY
f — Serial number: XXX XXX
g — EN 361:2002
EN 358:1999
h — **CE 0082**
i — **i**
k — **ELLER® SAFE**

H.1



H.2



GB - NOTICE: Read and fully understand these instructions before using this equipment.

A. DESCRIPTION

Safety harness is a body holding device intended to be used in fall protection systems described in EN 363 standard.

The harness is certified and complying with the standard:

- EN 361:2002 as a full body harness intended to be used in fall arrest systems.

Basic materials:

- webbings - polyester
- connecting/adjustment buckles: steel and aluminium (P-03AL)
- attachment D-rings: steel and aluminium (P-03AL)

B. NOMENCLATURE

1. Shoulder strap.
2. Leg strap.
3. Leg strap connecting/adjustment buckle.
4. Chest strap.
5. Chest strap connecting/adjustment buckle.
6. Identity label.
7. Fall arrest (A) back attachment D-ring EN361.
8. Fall arrest (A) frontal attachment loops EN 361.

C. SIZES

The harness is manufactured in four sizes:

- small: S
- universal: M-XL
- extra-large: XXL
- extra, extra-large: XXL

D. DONNING THE HARNESS:

- D.1 Hold the harness by dorsal D-ring. Shake the harness to allow all straps to fall in place.
- D.2 Put on the shoulder straps one after one, take care do not twist them.
- D.3 Connect and tighten the chest strap.
- D.4 Connect and tighten the leg straps. The straps should fit tight around the legs.
- D.5 Connect and tighten the waist strap. The strap should fit tight around the waist.
- D.6 Adjust the shoulder straps so the harness fits the body, not too tight. Free ends of the straps must be kept by the plastic keepers.
- D.7 Back attachment D-ring must be positioned between shoulder blades.
- D.8 Front attachment D-ring or attachment linked loops must be centred on lower chest.

E. CONNECTING THE BUCKLES

F. ADJUSTING THE STRAPS

- F.1 Tightening
- F.2 Loosening

G. MEANING OF THE MARKING

- a) Model symbol;
- b) Device type;
- c) Reference number;
- d) Harness size;
- e) Month and year of manufacture;
- f) Serial number of the harness;
- g) number/year of European standards;
- h) CE mark and number of the notified body controlling manufacturing of the equipment;
- i) Caution: read and understand the instruction manual before use;
- j) Identification of the harness manufacturer or distributor.

H. ATTACHING THE HARNESS

H.1 ATTACHING FALL ARRESTS SYSTEMS – EN361

Fall arrest system can be attached only to the fall arrest attachment point of full body harness EN 361 marked with capital letter A (H.1.1).

Loops or D-rings marked with a half of letter must be linked together when attached to the fall arrest system (H.1.2). It is strictly forbidden to attach a fall arrest system to a single loop or D-ring marked with a half of letter A (H.1.3).

I. PERIODIC INSPECTIONS

Safety harness must be inspected at least once every 12 months from the date of first use. Periodic inspections must only be carried out by a competent person who has the knowledge and training required for personal protective equipment periodic inspections. Depending upon the type and environment of work, inspections may be needed to be carried out more frequently than once every 12 months. Every periodic inspection must be recorded in the Identity Card of the equipment.

J. MAXIMUM LIFESPAN OF THE EQUIPMENT

The maximum lifespan of the harness is 10 years from the date of manufacture.

ATTENTION: The harness maximum lifetime depends on the intensity of usage and the environment of usage. Using the harness in rough environment, marine environment, contact with sharp edges, exposure to extreme temperatures or aggressive substances, etc. can lead to the withdrawal from use even after one use.

K. WITHDRAWAL FROM USE

The harness must be withdrawn from use immediately and destroyed when it has been used to arrest a fall or it fails to pass inspection or there are any doubt as to its reliability.

L. THE ESSENTIAL PRINCIPLES FOR USERS OF PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT AGAINST FALLS FROM A HEIGHT:

- personal protective equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.
- personal protective equipment must not be used by a person with medical condition that could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use.
- a rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.
- being suspended in PPE (e.g. arresting a fall), beware of suspension trauma symptoms.
- to avoid symptoms of suspension trauma, be sure that the proper rescue plan is ready for use. It is recommended to use foot straps.
- it is forbidden to make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.
- any repair shall only be carried out by equipment manufacturer or his certified representative.

- personal protective equipment shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.
- personal protective equipment should be a personal issue item.
- before use ensure about the compatibility of items of equipment assembled into a fall arrest system. Periodically check connecting and adjusting of the equipment components to avoid accidental loosening or disconnecting of the components.
- it is forbidden to use combinations of items of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another.
- before each use of personal protective equipment it is obligatory to carry out a pre-use check of the equipment, to ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly before it is used.
- during pre-use check it is necessary to inspect all elements of the equipment in respect of any damages, excessive wear, corrosion, abrasion, cutting or incorrect acting, especially take into consideration:
 - in full body harnesses and belts - buckles, adjusting elements, attaching points, webbings, seams, loops;
 - in energy absorbers - attaching loops, webbing, seams, casing, connectors;
 - in textile lanyards or lifelines or guidelines - rope, loops, thimbles, connectors, adjusting element, splices;
 - in steel lanyards or lifelines or guidelines - cable, wires, clips, ferrules, loops, thimbles, connectors, adjusting elements;
 - in retractable fall arresters - cable or webbing, retractor and brake proper acting, casing, energy absorber, connector;
 - in guided type fall arresters - body of the fall arrester, sliding function, locking gear acting, rivets and screws, connector, energy absorber;
 - in metallic components (connectors, hooks, anchors) - main body, rivets, gate, locking gear acting.
- after every 12 months of utilization, personal protective equipment must be withdrawn from use to carry out periodical detailed inspection. The periodic inspection must be carried out by a competent person for periodic inspection. The periodic inspection can be carried out also by the manufacturer or his authorized representative.
- in case of some types of the complex equipment e.g. some types of retractable fall arresters the annual inspection can be carried out only by the manufacturer or his authorized representative.
- regular periodic inspections are the essential for equipment maintenance and the safety of the users which depends upon the continued efficiency and durability of the equipment.
- during periodic inspection it is necessary to check the legibility of the equipment marking. Don't use the equipment with the illegible marking.
- it is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in language of the country in which the product is to be used.
- personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when any doubt arise about its condition for safe use and not used again until confirmed in writing by equipment manufacturer or his representative after carried out the detailed inspection.
- personal protective equipment must be withdrawn from use immediately and destroyed (or another procedures shall be introduced according detailed instruction from equipment manual) when it have been used to arrest a fall.
- a full body harness (conforming to EN 361) is the only acceptable body holding device that can be used, in a fall arrest system.
- in full body harness use only attachment points marked with a capital letter "A" to attach a fall arrest system.
- the anchor device or anchor point for the fall arrest system should always be positioned, and the work carried out in such a way, as to minimise both the potential for falls and potential fall distance. The anchor device/point should be placed above the position of the user. The shape and construction of the anchor device/point shall not allowed to self-acting disconnection of the equipment. Minimal static strength of the anchor device/point is 12 kN. It is recommended to use certified and marked structural anchor point complied with EN795
- it is obligatory to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use the fall arrest system, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. The required value of the free space should be taken from instruction manual of used equipment.
- there are many hazards that may affect the performance of the equipment and corresponding safety precautions that have to be observed during equipment utilization, especially: - trailing or looping of lanyards or lifelines over sharp edges, - any defects like cutting, abrasion, corrosion, - climatic exposure, - pendulum falls, - extremes of temperature, - chemical reagents, - electrical conductivity.
- personal protective equipment must be transported in the package (e.g.: bag made of moisture-proof textile or foil bag or cases made of steel or plastic) to protect it against damage or moisture.
- the equipment can be cleaned without causing adverse effect on the materials in the manufacture of the equipment. For textile products use mild detergents for delicate fabrics, wash by hand or in a machine and rinse in water. For energy absorbers use only a damp cloth to wipe away dirt. It's forbidden to immerse energy absorbers into the water. Plastic parts can be cleaned only with water. When the equipment becomes wet, either from being in use or when due cleaning, it shall be allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat. In metallic products some mechanic parts (spring, pin, hinge, etc.) can be regularly slightly lubricated to ensure better operation.
- personal protective equipment should be stored loosely packed, in a well-ventilated place, protected from direct light, ultraviolet degradation, damp environment, sharp edges, extreme temperatures and corrosive or aggressive substances.
- Using the harness in connection with personal protective equipment against falls from a height must be compatible with manual instructions of this equipment and obligatory standards:
 - EN353-1, EN353-2, EN355, EN354, EN360 - for the fall arrest systems;
 - EN362 - for the connectors;
 - EN1496, EN341 - for rescue devices;
 - EN795 - for anchor devices.

Manufacturer:

PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Lodz - Poland
tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093 - www.protekt.com.pl

Notified body for EU type examination according to PPE Regulation 2016/425:

APAVE SUD EUROPE SAS (no 0082) – CS 60193 – F13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE

Notified body for control production:

APAVE SUD EUROPE SAS (no 0082) – CS 60193 – F13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE

NL - LET OP: Lees en begrijp deze gebruiksaanwijzing voor U het apparaat in gebruik neemt.

A. OMSCHRIJVING

De harnasgordel is een apparaat dat het lichaam van de gebruiker ondersteunt en hem bij risico van vallen van een hoogte in valbeveiligingssystemen beschermt, zoals in EN363 beschreven.

De harnasgordel is gecertificeerd en voldoet aan de norm:

EN 361 als harnasgordel geschikt voor gebruik in valbeveiligingssystemen;
EN 358 als een riem voor werkplekpositionering gebruikt met systemen voor werkplekpositionering
EN 813 als een heupgordel gebruikt in de systemen van industriële touwtechnieken (rope access) en in systemen voor werkplekpositionering.
EN 1497 als harnasgordel voor gebruik met reddinguitrusting.

Primair materiaal:

- banden: polyamide en polyester
- verbindings-/afstel -klemmen- staal en aluminium
- haakklemmen: staal en aluminium

B. OMSCHRIJVING VN DE ELEMENTEN

1. Schouderband
2. Dijriem
3. Verbindings-/afstel -dijgesp
4. Borstriem.
5. Verbindings-/afstel -borstgesp.
6. Kenmerk van het apparaat
7. D-verankeringsring aan achterzijde (A) voor valbeveiligingssystemen - EN 361
8. D-verankeringsring aan voorzijde (A) voor valbeveiligingssystemen - EN 361
- 8.1 Verankeringslussen aan voorzijde (A) voor valbeveiligingssystemen - EN 361
9. Afstelgesp van de schouderband.
10. Sluitingsstuk (A) voor valbeveiligingssystemen.
11. Zijgespen D van de gordel voor werkplekpositionering EN 358.
12. De heupriem voor werkplekpositionering.
13. Afstel-/sluitingsgesp voor gordel voor werkplekpositionering
14. Positioneringskussen.
15. D-gesp aan voorzijde van de heupgordel EN 813.
- 15.1 De gespen aan de voorzijde van de heupgordel EN 813.
16. Sluitingsstuk voor schouderbanden.
17. D-Heupgesp aan achterzijde voor werkplekpositionering of apparaten die de verplaatsing van gebruiker EN 358 beperken.
18. D-Schoudergespen van de reddingsgordel EN1497.
- 18.2 Lus van de reddingsgordel EN1497
19. Achterste afstelgesp.
20. Afstelgesp aan achterzijde van de dijbanden.
21. Valmarkering Gebruik geen harnasgordel met een beschadigde of ontbrekende valmarkering!
22. Gereedschapslussen - voor gebruik met uitrusting met een maximaal gewicht van 2 kg.

C. AFMETING

Harnasgordel worden geproduceerd in vier maten:

- klein: S
- universeel: M-XL
- zeer groot: XXL
- zeer groot plus: XXXL

D. HARNASGORDEL AANTREKKEN:

- D.1 Pak de harnasgordel met achterste D-gesp. Schud de harnasgordel dat de riemen vrij liggen.
- D.2. De schouderriemen achter elkaar aantrekken, zorg ervoor dat ze niet verdraaien.
- D.3 Sluit de borstklem vast en stel de borstriem af.
- D.4 Sluit vast en stel de dijriemen af. De riemen moeten goed worden aangepast en de dijen van de gebruiker omvatten.
- D.5 Bevestig en stel de gordel voor werkpositionering af.
- D.6 Pas de schouderbanden aan en stel ze niet te strak af.
- D.7 D-bevestigingsklemmoet tussen de bladen van de gebruiker zijn.
- D.8 De voorste D - bevestigingsklem (haaklussen) moet in het midden van de borst onderaan ter hoogte van het borstbeen zijn. D- zijgespen voor werkpositionering moeten symmetrisch aan de zijkanen van de gebruiker ter hoogte van de heup zijn.

E. VERBINDEN VAN GESPEN

F. AFSTELLEN VAN RIEMEN

- F.1 Inkorten
- F.2 Verlengen

G. OMSCHRIJVING VAN DE MARKERING

- a) Modellsymbool
 - b) Type apparaat
 - c) Catalogusnummer
 - d) Maat van de harnasgordel
 - e) Productiejaar en -jaar
 - f) Serienummer van de harnasgordel
 - g) Nummer/jaar van de Europese norm
 - h) CE-markering en nummer van de aangemelde instelling verantwoordelijk voor controle over de productie van het apparaat;
 - i) LET OP: Lees en begrijp deze gebruiksaanwijzing voor U het apparaat in gebruik neemt.;
 - j) Maximale bedrijfslast - 140 kg
 - k) Taille omtrek in cm
 - l) Aanduiding van de fabrikant of distributeur van het apparaat.
- ### H. VERBINDEN VAN HARNASGORDEL

H.1 KOPPELEN VAN DE VALBEVEILIGINGSSYSTEMEN - EN 361

Het valbeveiligingsapparaat mag enkel aan de bevestigingsdelen van de harnasgordel met de hoofdletter A worden bevestigd.
Het systeem mag worden gekoppeld:
- direct met de D- verankeringsklem aan achterzijde D (H.1.1),
- aan het verlengement van de gesp aan achterzijde van de harnasgordel (H.1.2). De lengte van dit element moet in acht worden genomen bij het bepalen van veilige vrije ruimte onder de werkplek.
- aan beide lussen van borstklem tegelijk. Lussen gemarkeerd met de helft van de letter A moeten met het valbeveiligingssysteem worden gekoppeld (H.1.4). Het is verboden om een valbeveiligingssysteem aan een enkele lus van de borstklem met de helft van de letter A te koppelen (H.1.5).

H.2 KOPPELEN VAN DE SYSTEMEN VAN DE WERKPLEKPOSTIONERING - EN 358.

Het systeem voor werkplekpostionering of bewegingsbeperkend systeem moet aan de D- gesp van de werkplekpositionering EN358 of aan de D-gesp (of lus) van heupgordel EN 813 worden gekoppeld. Het systeem voor werkplekpostionering moet aan het punt van de vaste constructie op heuphoogte of hoger worden gekoppeld. De band van de werkplekpositionering moet tijdens het werk worden

gespannen. Het is verboden valbeveiligingssystemen aan de gespen of lus van de riem voor werkplekpositionering te bevestigen. Riemen voor werkplekpositionering mag niet worden gebruikt als er een risico bestaat dat de gebruiker ophangt of onbedoeld riemspanning ontstaat. Wanneer de gebruiker het systeem voor werkplekpositionering gebruikt, vertrouwt op ondersteunende apparatuur. Het is dus noodzakelijk om aanvullende bescherming te overwegen bv. een valbeveiligingssysteem.

H.3 KOPPELEN VAN HET SYSTEEM VAN INDUSTRIËLE TOWTECHNIEKEN (ROPE ACCESS) AAN HEUPGORDEL - EN813

Het systeem van industriële touwtechnieken (rope access) moet aan de voorste sluiting van de heupgordel worden aangesloten EN813. Het verankeringspunt van het systeem moet zich boven de gebruiker bevinden.

Voor het eerste gebruik moet de gebruiker de hang-test in veilige omstandigheden doorvoeren om zeker te worden dat de heupgordel van de juiste maat is, correct wordt afgesteld en voldoende comfort tijdens het beoogd gebruik verzekerd. Het is verboden valbeveiligingssystemen aan de gespen of lussen van de riem voor werkplekpositionering te bevestigen EN813.

H.4 KOPPELEN VAN DE REDDINGSSYSTEMEN - EN1497

Dubbele D-gespen of lussen van de reddingslijnen op schouderbanden na gelijktijdige aansluiting kunnen alleen voor reddingdoeleinden worden gebruikt. Gebruik geen enkelvoudige gesp of lus om één sluiting of riem aan te sluiten vanwege het risico op verstikking (H.4.2).

De reddingslijnen met enkelvoudig D-gesp of lus moet boven het hoofd van de gebruiker worden bevestigd (H.2.3). Let tijdens het gebruik op het risico van de slag van de D-gesp in het hoofd van de gebruiker.

Vóór het eerste gebruik van de reddingslijnen controleer in de veilige omstandigheden uitvoeren, zodat zeker wordt dat de harnasgordel van goede maat zijn, op correcte manier worden ingesteld en comfortabel gebruik wordt verzekerd. De gespen of lussen van de reddingslijnen EN1497 zijn enkel voor reddingdoeleinden geschikt. Het is verboden om gespen of lussen van de reddingslijnen aan te sluiten om valsystemen te stoppen.

I. PERIODIEKE SERVICEBEURTEN

Ten minste eens per jaar, na elke 12 maanden van gebruik, dient een periodieke keuring van het apparaat te worden uitgevoerd. De periodieke keuring kan door een bevoegde persoon met de juiste kennis en opleiding op het gebied van persoonlijke beschermingsmiddelen, worden uitgevoerd. De gebruiksomstandigheden van het apparaat kunnen invloed hebben op de frequentie van de periodieke keuringen die vaker dan na elke 12 maanden kunnen worden uitgevoerd. Elke periodieke keuring dient op de gebruiksaanwijzing van het apparaat te worden genoteerd.

J. MAXIMALE LEVENSDUUR

Het apparaat mag 10 jaar vanaf de productiedatum worden gebruikt.

LET OP: De maximale gebruiksperiode van het apparaat is afhankelijk van de gebruiksintensiviteit en -omgeving. Het gebruik van het apparaat in zware omstandigheden, bij vaak contact met water, scherpe randen, bijtende stoffen, in extreme temperaturen, kan ertoe leiden dat het apparaat zelfs na één gebruik buiten gebruik moet worden gesteld.

K. BUITEN GEBRUIK STELLEN

De harnasgordel dient buiten gebruik te worden gesteld en vernietigd (definitief) nadat een val heeft opgevangen of de periodieke test niet hebben gehaald of twijfels over hun betrouwbaarheid ontstaat.

L. BASISREGELS VOOR GEBRUIK VAN PERSOONLIJKE VALBEVEILIGING

de persoonlijke beschermingsmiddelen dienen uitsluitend te worden gebruikt door personen geschoold op het gebied van het gebruik ervan.

de persoonlijke beschermingsmiddelen mogen niet worden gebruikt door personen wier gezondheid invloed kan hebben op de veiligheid bij dagelijks gebruik of bij noodgeval.

er dient een plan van de reddingoperatie te worden voorbereid die wordt toegepast indien nodig.

tijdens het hangen in de persoonlijke beschermingsmiddelen (bv. na het stoppen van de val) op syndromen van letsel als gevolg van het hangen letten om de negatieve effecten van het hangen te voorkomen, moet ervoor worden gezorgd dat een geschikt noodplan wordt opgesteld. Het gebruik van steunbanden wordt aangeraden.

het is verboden om het apparaat op enige manier aan te passen zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant.

alle reparaties mogen uitsluitend door de fabrikant van het apparaat of zijn geautoriseerde vertegenwoordiger worden uitgevoerd.

de persoonlijke beschermingsmiddelen mogen niet afwijkend worden gebruikt.

de persoonlijke beschermingsmiddelen mogen door één persoon worden gebruikt.

controleer vóór gebruik of alle elementen van de valbeveiliging systeem met elkaar goed samenwerken. De sluitingen en aanpassing van de apparaatonderdelen ter voorkoming van toevallig lossen of ontbinden periodiek controleren.

het is verboden om samenstellingen van beschermingsmiddelen te gebruiken waar het functioneren van één onderdeel de werking van een ander verstoort.

vóór elk gebruik van persoonlijk beschermingsmiddel moet het grondig worden geïnspecteerd om te verzekeren dat het apparaat in goede staat is en goed werkt

tijdens de visuele controle dienen alle elementen van het apparaat te worden gecontroleerd met bijzondere aandacht voor enige beschadigingen, te veel slijtage, corrosie, wrijfplekken, knipplekken en onjuiste werking. Bijzondere aandacht dient te worden geschonken aan afzonderlijke apparaten:

- in de harnasgordel en de riemen voor de juiste houding: gespen, afstelelementen, bevestigingspunten (karabijnhakken), banden, naden, riemlussen;
 - in de valdempers: bevestigingslussen, band, naden, behuizing, verbindingen;
 - in de lijnen en de vezelgeleiders: lijn, hulzen, verbindingen, afstelelementen, vlechtens;
 - bij de kabels en stalen geleiders: lijn, draad, klemmen, lussen, hulzen, verbindingen, afstelelementen;
 - bij de valstopapparaten: lijn of band, juiste werking van het wikkelmecanisme en het vergrendelmecanisme, behuizing, valdemper, verbindingen;
 - bij de zelfklemmende apparaten: de behuizing van het apparaat, de juiste verschuiving op de geleiding, de werking van het vergrendelmecanisme, rollen, schroeven en klinknagels, verbindingen, de valdemper;
 - in metalen elementen (verbindingen, haken, klemmen) op het draagcorpus, klinknagels, hoofdschoot, de werking van het vergrendelmecanisme.
- tenminste eens per jaar, na 12 maanden gebruik, dienen de beschermingsmiddelen buiten gebruik te worden gesteld voor nauwkeurige periodieke controle. De periodieke keuring kan door een bevoegde persoon met de juiste kennis en opleiding op dat gebied, worden uitgevoerd. De inspectie kan ook worden uitgevoerd door de fabrikant van de apparatuur of door een geautoriseerde vertegenwoordiger van de fabrikant.
- soms zijn de beschermingsmiddelen ingewikkeld geconstrueerd, zoals bv. de valstopapparaten, mag de periodieke controle ervan uitsluitend door de fabrikant of zijn geautoriseerde vertegenwoordiger worden uitgevoerd. Na de periodieke controle wordt de datum van de volgende controle bepaald.
- regelmatige periodieke keuring is van groot belang in verband met de toestand van het apparaat en de veiligheid van de gebruiker, die van volledige efficiëntie en duurzaamheid van het apparaat afhankelijk

zijn.
tijdens de periodekie dient te worden gecontroleerd of alle markeringen van de beschermingsmiddelen (elementen van dit apparaat) leesbaar zijn. Gebruik geen apparaat met onleesbare markering.
van belang voor de veiligheid van de gebruiker is indien het apparaat buiten het land van herkomst wordt verkocht, dient de leverancier het apparaat te voorzien in een gebruiksaanwijzing, instructie voor onderhoud en informatie betreffende de periodieke controles en reparaties van het apparaat in de taal van het land waar het apparaat wordt gebruikt.
persoonlijke beschermingsmiddelen moeten onmiddellijk worden verwijderd en vernield (of andere procedures in de gebruikershandleiding moeten worden toegepast) als deze een val heeft gevangen.
enkel de harnasgordel in overeenstemming met EN 361 is het enige toegestane apparaat die het lichaam van de gebruiker in valbeveiligingssystemen ondersteunt.
het valbeveiligingssysteem mag alleen worden bevestigd aan de punten (gespen, lussen) van de harnasgordel met een hoofdletter "A"
verankeringspunt (-apparaat) van de valbeveiliging dient een stabiele constructie te hebben en een positie die de valmogelijkheid beperkt en de lengte van vrije val minimaliseert. De verankeringspunt van het apparaat dient zich boven de werkplek van de gebruiker te bevinden. De vorm en constructie van de verankeringspunt van het apparaat moet een vaste verbinding van het apparaat verzekeren en mag niet tot toevallig ontbinden leiden. De minimale sterkte van het verankeringspunt van het apparaat moet 12 kN zijn. Het wordt aanbevolen om gecertificeerde en gemarkeerde verankeringspunten van het apparaat te gebruiken die in overeenstemming zijn met EN 795.
man dient absoluut de vrije ruimte onder de werkplek te controleren waar de persoonlijke valbescherming wordt gebruikt, om stoten tegen objecten of lagere oppervlakte tijdens de valbeveiliging te vermijden. De waarde van de vereiste vrije ruimte onder de werkplek dient in de gebruiksaanwijzing van de gebruikte beschermingsmiddelen te worden gecontroleerd.
bij gebruik van de apparatuur moet deze regelmatig worden gecontroleerd op gevaarlijke signalen en schade op de werking en veiligheid van de apparatuur, met name: lussen en verschuivingen op scherpe randen, slingervallen, elektrische geleidbaarheid, eventuele schade zoals snijwonden, slijtage, corrosie, interactie van extreme temperaturen, negatieve invloed van klimatologische factoren, effecten van chemicaliën.
de persoonlijke beschermingsmiddelen dienen in verpakking te worden getransporteerd die ze tegen beschadiging of bevochtiging beschermd, d.w.z. in zakken van geïmpregneerd laken of in stalen of kunststof koffers of kasten.
de persoonlijke beschermingsmiddelen dienen te worden gereinigd en gedesinfecteerd op een manier die het materiaal (grondstof) waarvan het apparaat is gemaakt, niet beschadigd. Voor textielproducten (banden, kabels) reinigingsmiddelen voor fijn textiel gebruiken. Ze kunnen met de hand of in de wasmachine worden gereinigd. Men dient ze nauwkeurig te spoelen. De schokdempers mogen alleen met een vochtige doek worden schoongemaakt. Dompel de schokdemper niet onder in water. Kunststofelementen enkel in water wassen. Het apparaat dat tijdens reiniging of bij gebruik nat is geworden dient nauwkeurig te worden gedroogd in natuurlijke omgeving, ver van warmtebronnen. Metalen onderdelen en mechanismen (veren, scharnieren, haken e.d.) mogen periodiek licht worden gesmeerd om hun werking te verbeteren.
De persoonlijke beschermingsmiddelen dienen te worden opgeslagen los verpakt, in goed geventileerde, droge ruimte, beveiligd tegen werking van het licht, de UV-straling, stoffen, scherpe voorwerpen, extreme temperaturen en bijtende stoffen.
het gebruik van het bankje in combinatie met valbeveiligingsapparaten moet met geldende standaarden en handleidingen overeenstemmen:
- EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 – voor valstopsystemen;
- EN 362 – voor verbindingselementen;
- EN341, EN1496, EN1497, EN1498 – voor reddingapparatuur;
- EN 361 – voor de harnasgordels;
- EN 813 – voor heupgordels;
- EN 358 – voor uitrusting voor werkplekpositionering;
- EN 795 – voor verankeringsselementen.

Producent:
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403, Lodz - Poland
tel. +4842 6802083 - fax +4842 6802093 www.protekt.com.pl

De aangemelde instantie waar het EU certificaat in overeenstemming met de verordening 2016/425 is afgegeven: APAVE SUD EUROPE SAS (no 0082) - CS 60193 - F13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE

Aangemelde instelling verantwoordelijk voor toezicht op productie:
APAVE SUD EUROPE SAS (no 0082) - CS 60193 - F13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE

FR – ATTENTION : Avant toute utilisation du dispositif, il faut lire attentivement et comprendre le mode d'emploi.

A. DESCRIPTION

Le harnais de sécurité sont un dispositif permettant de soutenir le corps de l'utilisateur et de le protéger en situation de risque de chute pour les systèmes de protection contre la chute de hauteur tels que décrits dans la norme EN363.

Le harnais est certifié conforme aux normes :

EN 361 pour les harnais de sécurité destinés à être utilisés dans les systèmes d'arrêt des chutes de hauteur ;
EN 358 en tant que ceinture de maintien au travail à utiliser avec des équipements pour le maintien au travail ;
EN 813 en tant que baudrier-cuissard à utiliser dans les systèmes d'accès à corde et les équipements pour le maintien au travail ;
EN 1497 en tant que harnais de sécurité à utiliser avec des équipements de sauvetage.

Matériaux de base :

- sangles : polyamide et polyester
- boucles de connexion et de réglage : acier et aluminium
- boucles d'ancrage : acier et aluminium

B. DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS

1. Ceinture épaule
2. Ceinture cuisse
3. Boucle cuisse de connexion et réglage
4. Ceinture poitrine
5. Boucle poitrine de connexion et réglage
6. Caractéristique du dispositif
7. Boucle d'attelage arrière D (A) pour les systèmes d'arrêt des chutes – EN 361
8. Boucle d'attelage avant D (A) pour les systèmes d'arrêt des chutes – EN 361
- 8.1 Nœuds d'attelage avant (A) pour les systèmes d'arrêt des chutes – EN 361
9. Boucle de régulation de la ceinture épaule

10. Connecteur d'attelage (A) pour les systèmes antichute
11. Boucles latérales D de la ceinture de maintien au travail EN 358.
12. Ceinture hanches pour le maintien au travail
13. Boucle de connexion et de régulation de la ceinture pour le maintien au travail
14. Coussin de support ceinture
15. Boucle avant D du baudrier-cuissard EN 813
- 15.1 Boucles avant D du baudrier-cuissard EN 813
16. Connecteur des ceintures épaule
17. Boucle hanches D pour le maintien au travail ou les dispositifs de retenue de l'utilisateur EN 358.
18. Boucles épaules D du harnais de sauvetage EN1497.
- 18.2 Nœud du harnais de sauvetage EN1497
19. Boucle de régulation arrière.
20. Boucle de régulation arrière pour les ceintures cuisses.
21. Indicateur de chute. Ne pas utiliser de harnais dont l'indicateur de chute est endommagé ou manquant !
22. Nœuds outils – à utiliser pour des outils dont le poids ne dépasse pas 2 kg.

C. TAILLES

Les harnais sont fabriqués en quatre tailles différentes :

- petite : S
- universelle : M-XL
- très grande : XXL
- très grande+ : XXXL

D. COMMENT METTRE LE HARNAIS :

- D.1 Soulever le harnais par la boucle arrière D. Agiter le harnais pour que les ceintures se placent de manière libre.
- D.2 Mettre les ceintures épaule une après l'autre, en faisant attention à ce qu'elles ne s'entremêlent pas.
- D.3 Fermer la boucle poitrine avant et régler la ceinture poitrine.
- D.4 Boucler et régler les ceintures cuisse. Les ceintures doivent serrer les cuisses de l'utilisateur.
- D.5 Boucler et régler la ceinture de maintien au travail.
- D.6 Régler les ceintures épaule, sans serrer trop fort.
- D.7 La boucle d'attelage arrière D doit se retrouver entre les omoplates de l'utilisateur.
- D.8 La boucle d'attelage avant D (nœuds d'attelage) doit se retrouver au milieu de la cage thoracique, dans sa partie inférieure, au niveau du sternum. Les boucles latérales D de la ceinture pour le maintien au travail doivent se trouver en position symétrique sur les côtés de l'utilisateur, au niveau des hanches.

E. CONNEXION DES BOUCLES

F. RÉGULATION DES CEINTURES

- F.1 Raccourcissement
- F.2 Allongement

G. DESCRIPTION DU MARQUAGE

- a) Symbole du modèle
 - b) Type de dispositif
 - c) Numéro de catalogue
 - d) Taille du harnais
 - e) Mois et année de fabrication
 - f) Numéro de série du harnais
 - g) Numéro/année de la norme européenne
 - h) Symbole CE et numéro de l'organisme notifié responsable pour la surveillance du processus de fabrication de l'équipement
 - i) ATTENTION : il faut lire et comprendre le mode d'emploi avant toute utilisation du dispositif ;
 - j) Charge de travail maximale – 140 kg
 - k) Tour de taille en cm
 - l) Marquage du fabricant ou du distributeur du dispositif
- H. RACCORDEMENT DU HARNAIS

H.1 CONNEXION DE SYSTÈMES D'ARRÊT DES CHUTES – EN 361

Le dispositif d'arrêt des chutes peut être raccordé uniquement aux éléments d'attelage du harnais de sécurité marqués de la lettre A majuscule.

Le système peut être connecté uniquement :

- directement à la boucle d'attelage arrière D (H.1.1),
- à l'élément d'allongement de la boucle arrière du harnais (H.1.2). La longueur de cet élément doit être prise en compte lors de la détermination de la taille de l'espace libre nécessaire sous le poste de travail.
- aux deux nœuds du point d'attelage poitrine en même temps. Les nœuds marqués de la moitié de la lettre A doivent être connectés ensemble au système de protection contre les chutes de hauteur (H.1.4). Il est interdit de connecter le système de protection contre les chutes de hauteur à un seul nœud du point d'attelage poitrine marqué de la moitié de la lettre A (H.1.5).

H.2 RACCORDEMENT DE SYSTÈMES POUR LE MAINTIEN AU TRAVAIL – EN 358.

Le système de maintien au travail ou de retenu doit être raccordé aux boucles D de la ceinture de maintien au travail EN358 ou à la boucle avant D (ou nœud) du baudrier-cuissard EN 813. Le système de maintien au travail doit être raccordé à un point structurel fixe se trouvant au niveau de la ceinture ou plus haut. La corde pour le maintien au travail doit être tendue pendant le travail. Il est interdit de connecter les systèmes de protection contre les chutes de hauteur aux boucles ou nœuds de la ceinture de maintien au travail. La ceinture pour le maintien au travail doit être utilisée s'il existe un risque que l'utilisateur se retrouve en suspension ou que la ceinture se tende de manière involontaire. En utilisant un système de maintien au travail, l'utilisateur s'appuie sur l'équipement de maintien, donc il est conseillé de considérer l'utilisation d'une protection supplémentaire, par exemple celle d'un système d'arrêt des chutes.

H.3 RACCORDEMENT D'UN SYSTÈME D'ACCÈS PAR CORDE AU BAUDRIER-CUISSARD – EN813

Le système d'accès par corde doit être raccordé à la boucle avant D du baudrier-cuissard EN813. Le point d'ancrage du système doit se trouver au-dessus de l'utilisateur. Avant la première utilisation du harnais, l'utilisateur doit effectuer un contrôle de la suspension en conditions sûres, pour s'assurer que la taille du baudrier-cuissard est bien adaptée, que son ajustage a été effectué de manière correcte et qu'il garantit un niveau de confort d'utilisation suffisant par rapport à sa destination. Il est interdit de connecter des systèmes de protection contre les chutes de hauteur aux boucles ou nœuds du baudrier-cuissard EN813.

H.4 RACCORDEMENT DE SYSTÈMES DE SAUVETAGE – EN1497

Les doubles boucles D ou nœuds du harnais de sauvetage se trouvant sur les ceintures épaule après connexion simultanée peuvent être utilisés uniquement aux fins liées au sauvetage. Il est interdit d'utiliser une seule boucle ou un seul nœud d'attelage pour le raccordement avec un (01) connecteur ou une (01) corde en raison du risque d'étouffement (H.4.2).

Le harnais de sauvetage à une seule boucle D ou nœud doit être fixé au-dessus de la tête de l'utilisateur (H.2.3). Pendant l'utilisation, il faut faire attention au danger de choc de la boucle D contre la tête de l'utilisateur.

Avant la première utilisation du harnais de sauvetage et d'évacuation, l'utilisateur doit effectuer un contrôle de la suspension en conditions sûres, pour s'assurer que la taille du harnais est bien adaptée, que son ajustage a été effectué de manière correcte et qu'il assure un niveau de confort d'utilisation suffisant par rapport à sa destination. Les boucles ou nœuds du harnais de sécurité EN1497 sont destinés uniquement aux fins liées au sauvetage. Il est interdit de raccorder les boucles ou les nœuds des harnais de sauvetage aux systèmes de protection contre les chutes de hauteur.

I. CONTRÔLES PÉRIODIQUES

Au moins une fois tous les 12 mois d'utilisation, à commencer par le premier jour d'utilisation, le dispositif doit être soumis à un contrôle périodique. Le contrôle périodique peut être effectué uniquement par une personne compétente, possédant le savoir nécessaire et formée en matière de contrôles périodiques des équipements de protection individuelle. Les conditions dans lesquelles le dispositif est utilisé peuvent influencer sur la fréquence des contrôles périodiques qui peuvent éventuellement être nécessaires plus souvent qu'une fois tous les 12 mois. Chaque contrôle périodique doit être inscrit dans la carte d'utilisation du dispositif.

J. DURÉE DE VIE MAXIMALE

Le dispositif peut être utilisé pendant 10 ans à compter de la date de sa fabrication.

ATTENTION : La durée d'utilisation maximale dépend de l'intensité et de l'environnement d'utilisation. L'utilisation du dispositif en conditions difficiles, en contact fréquent avec l'eau, des bords tranchants, en températures extrêmes ou en contact avec des substances abrasives, peut nécessiter la mise au rebut même après une seule utilisation.

K. MISE AU REBUT

Le harnais doit être immédiatement mis au rebut et détruit de manière permanente s'il a servi à arrêter une chute, s'il n'a pas réussi le contrôle périodique ou s'il existe le moindre doute quant à sa fiabilité.

L. RÈGLES PRINCIPALES CONCERNANT L'UTILISATION DE L'ÉQUIPEMENT INDIVIDUEL PROTÉGEANT CONTRE LA CHUTE DE HAUTEUR

L'équipement de protection individuelle peut être utilisé uniquement par des personnes formées à son usage.

L'équipement de protection individuelle ne doit pas être utilisé par des personnes dont l'état de santé peut influencer sur la sécurité pendant l'utilisation quotidienne ou en mode de secours.

Il faut préparer un plan de sauvetage qui pourra être implémenté en cas de besoin pendant le travail. Lorsqu'on est en suspension dans l'équipement de protection individuelle (par exemple après l'arrêt d'une chute), il faut faire attention aux symptômes causés par la suspension afin d'éviter les conséquences négatives de la suspension, il faut s'assurer qu'un plan de sauvetage adapté a bien été préparé. Il est conseillé d'utiliser des sangles de soutien.

Il est interdit d'effectuer une quelconque modification au niveau de l'équipement sans l'accord écrit de la part du fabricant.

une quelconque réparation de l'équipement ne pourra être effectué que par le fabricant ou par son représentant autorisé.

L'équipement de protection individuelle ne peut pas être utilisé de manière non conforme à sa destination.

L'équipement de protection individuelle est un équipement personnel et devrait être utilisé par une seule personne.

avant l'utilisation, assurez-vous que tous les éléments formant le système de protection contre la chute fonctionnent ensemble de manière appropriée. Vérifiez périodiquement les connexions et l'adaptation des éléments de l'équipement afin d'éviter leur relâchement ou déconnexion accidentels.

Il est interdit d'utiliser des ensembles d'équipement de protection individuelle, au niveau desquels un quelconque élément trouble le fonctionnement d'un autre.

avant toute utilisation de l'équipement de protection individuelle, il faut l'examiner de manière attentive, afin de s'assurer qu'il est en bon état de marche.

pendant la vérification précédant l'utilisation, il faut bien contrôler tous les éléments de l'équipement, en faisant surtout attention à tout dommage, toute trace d'usure, de corrosion, de frottement, de faille, ainsi qu'à tout dysfonctionnement. Pour les différents dispositifs, il faut faire particulièrement attention aux éléments suivants :

- dans les harnais de sécurité, les baudriers-cuissards et les ceintures de maintien au travail : aux boucles, aux éléments de régulation, aux points d'ancrage (les boucles), les sangles, les coutures, les passants ;
- dans les amortisseurs de sécurité : aux nœuds d'ancrage, la sangle, les coutures, le revêtement, les connecteurs ;
- dans les cordes et les supports d'assurage textiles à corde : à la corde, aux nœuds, aux cosSES, aux connecteurs, aux éléments de régulation, aux épissurages ;
- dans les cordes et les supports d'assurage à corde : les câbles, les serre-câbles, les nœuds, les cosSES, les connecteurs, les éléments de régulation ;
- dans les antichutes à rappel automatique : la corde ou la sangle, le bon fonctionnement de l'enrouleur et du mécanisme de blocage, le revêtement, l'amortisseur, les connecteurs ;
- dans les antichutes mobiles : le corps-support, le déplacement correct sur le support d'assurage, le fonctionnement du mécanisme de blocage, le rouleau, les vis et les rivets, les connecteurs, l'amortisseur de sécurité ;
- dans les éléments en métal (les connecteurs, les crochets, les ancrES) : le corps-support, les rivetages, le cliquet principal, le fonctionnement du mécanisme de blocage.

au moins une fois par an, tous les 12 mois d'utilisation, l'équipement de protection doit être mis hors d'usage et faire l'objet d'un contrôle périodique approfondi. Le contrôle périodique peut être effectué uniquement par des personnes compétentes, possédant le savoir-faire nécessaire et formées dans ce domaine. Le contrôle peut également être effectué par le fabricant de l'équipement ou par un représentant autorisé du fabricant.

dans certains cas, lorsque l'équipement de protection a une structure complexe, comme c'est le cas, par exemple, pour les antichutes à rappel automatique, les contrôles périodiques peuvent être effectués uniquement par le fabricant de l'équipement ou par une personne autorisée par celui-ci.

Après le contrôle technique périodique, la date du contrôle technique suivant sera déterminée. les contrôles périodiques réguliers sont une question cruciale en ce qui concerne l'état de l'équipement et la sécurité de l'utilisateur qui dépend du bon fonctionnement et de la résistance de cet équipement. pendant le contrôle technique périodique, il faut vérifier la lisibilité de tous les marquages de l'équipement de sécurité (les caractéristiques du dispositif donné). Ne pas utiliser l'équipement si son marquage est illisible.

une question de sécurité importante est liée au fait que si l'équipement est vendu vers un pays autre que son pays d'origine, le fournisseur de l'équipement doit joindre à l'équipement un mode d'emploi et d'entretien, des renseignements sur les contrôles périodiques et les réparations de l'équipement rédigés dans la langue en vigueur dans le pays où l'équipement sera utilisé.

l'équipement de protection individuelle doit être immédiatement mis hors d'usage et détruit (ou il faudra appliquer d'autres procédures visées dans le mode d'emploi) s'il a servi à arrêter une chute.

seuls les harnais de sécurité conformes à la norme EN 361 sont autorisés comme dispositif soutenant le corps de l'utilisateur dans les systèmes de protection contre la chute de hauteur.

le système de protection contre les chutes de hauteur peuvent être raccordés uniquement aux points (boucles, nœuds) d'attelage du harnais de sécurité marqués de la lettre A majuscule.

le point (dispositif) d'ancrage de l'équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur doit avoir une structure stable et une position limitant la possibilité de chute et minimisant la longueur de la chute libre. Le point d'ancrage de l'équipement devrait se trouver au-dessus du poste de travail de l'utilisateur. La forme et la construction du point d'ancrage de l'équipement doit pouvoir assurer une connexion fixe de l'équipement et ne pas causer de déconnexion accidentelle. La résistance minimale du point d'attelage de l'équipement doit s'élever à 12 kN. Il est conseillé d'utiliser des points d'ancrage certifiés et marqués conformes à la norme EN 795.

il faut obligatoirement vérifier l'espace libre sous le poste de travail sur lequel on va utiliser

l'équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur, afin de prévenir tout choc contre des objets ou des niveaux inférieurs pendant l'arrêt de la chute. La taille de l'espace libre nécessaire sous le poste de travail doit être vérifiée dans le mode d'emploi de l'équipement de protection que l'on prévoit d'utiliser.

pendant l'utilisation de l'équipement, il faut le contrôler de manière régulière, en apportant une attention particulière aux phénomènes dangereux et aux dommages pouvant avoir une influence sur le fonctionnement de l'équipement et sur la sécurité de l'utilisateur, et notamment aux questions suivantes : l'emmêlement et le passage des cordes sur des bords tranchants, les chutes en pendule, la conductivité électrique, un quelconque dommage ou coupure, les abrasions, la corrosion, l'action de températures extrêmes, l'action négative des facteurs météorologiques, l'action de produits chimiques. l'équipement de protection individuelle doit être transporté en emballages le protégeant contre tout dommage et contre l'humidité, par exemple en sacs en tissu imprégné ou en caisses ou valises en acier ou en plastique.

l'équipement de protection individuelle doit être nettoyé de manière à ne pas abîmer le matériau à partir duquel le dispositif a été fabriqué. Pour les matériaux textiles (les sangles, les cordes), il faut utiliser des produits nettoyants destinés aux tissus délicats. Peut être lavé à la main ou en machine.

Bien rincer. Les amortisseurs de sécurité doivent être nettoyés uniquement à l'aide d'un chiffon humide. Ne pas tremper l'amortisseur dans l'eau. Les pièces en plastique doivent être lavées uniquement avec de l'eau. L'équipement mouillé pendant le nettoyage ou pendant l'utilisation doit être bien séché en conditions naturelles, loin de toute source de chaleur. Les pièces et les mécanismes en métal (les ressorts, les gonds, les cliquets) peuvent être légèrement lubrifiés de manière périodique afin d'améliorer leur fonctionnement.

l'équipement de protection individuelle doit être conservé emballé en vrac, dans des pièces bien ventilées et sèches, protégé contre l'action de la lumière, des rayons UV, contre les poussières, les objets tranchants, les températures extrêmes et les substances caustiques.

tous les éléments de l'équipement de protection contre les chutes de hauteur doivent être conformes aux modes d'emploi de l'équipement et aux normes en vigueur :

- EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 – systèmes de prévention de la chute ;
- EN 362 – connecteurs ;
- EN341, EN1496, EN1497, EN1498 – pour les dispositifs de sauvetage ;
- EN 361 – pour les harnais de sécurité ;
- EN 813 – pour les baudriers-cuissards ;
- EN 358 – pour les systèmes de maintien au travail ;
- EN 795 – pour les dispositifs d'ancrage.

Fabricant :

PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403, Lodz - Pologne

tél. : +4842 6802083 - fax. +4842 6802093 - www.protekt.com.pl

Organisme notifié responsable pour l'établissement du certificat d'essai de type UE, conformément au Règlement 2016/425 : APAVE SUD EUROPE SAS (n° 0082) - CS 60193 - F13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE

Organisme notifié responsable pour la surveillance de la fabrication :

APAVE SUD EUROPE SAS (n° 0082) - CS 60193 - F13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE

DE - ACHTUNG: Bitte lesen und verstehen Sie diese Bedienungsanleitung, bevor Sie dieses Gerät benutzen.

A. BESCHREIBUNG

Der Auffanggurt ist ein den Körper des Benutzers schützendes und bei Absturzgefahrensituationen in den in der Norm EN363 beschriebenen Absturzsicherungssystemen aufhaltendes Gerät.

Der Auffanggurt ist zertifiziert und entspricht der Norm:

EN 361 als Auffanggurt für den Einsatz in Systemen zum Abfangen von Abstürzen;

EN 358 als Gurt zur Arbeitsplatzpositionierung zur Verwendung mit Geräten zur

Arbeitsplatzpositionierung

EN 813 als Sitzgurt für den Einsatz in Seilzugangssystemen und Arbeitsplatzpositionierungssystemen.

EN 1497 als Auffanggurt für die Verwendung mit Rettungsgeräten.

Grundrohstoffe:

- Gurte: Polyamid und Polyester
- Verbindungs-/Einstellschnalle - Stahl und Aluminium
- Auffangösen: Stahl und Aluminium

B. BESCHREIBUNG DER ELEMENTE

1. Schultergurt
2. Oberschenkelgurt.
3. Oberschenkelverbindungs-/einstellschnalle.
4. Brustgurt.
5. Brustverbindungs-/einstellschnalle.
6. Geräteeigenschaften
7. Hinterer Auffang-D-Ring (A) für Absturzschutzsysteme - EN 361
8. Vorderer Auffang-D-Ring (A) für Absturzschutzsysteme - EN 361
- 8.1 Vordere Anschlagsschlaufen (A) für Absturzschutzsysteme - EN 361
9. Schultergurtverstecksschnalle.
10. Verbindungselement (A) für Absturzschutzsysteme.
11. Seitliche D-Ringe des Gurtes zur Arbeitsplatzpositionierung EN 358.
12. Hüftgurt zur Arbeitsplatzpositionierung.
13. Verbindungs-/Einstellschnalle des Gurtes zur Arbeitsplatzpositionierung.
14. Gurtpolster.
15. Vorderer D-Ring des Sitzgurtes EN 813.
- 15.1 Vordere Sitzgurtschlaufen EN 813.
16. Schultergurtverbindungsmitel.

17. Hinterer Hüft-D-Ring zur Arbeitsplatzpositionierung oder für Rückhaltevorrichtungen EN 358.
18. Schulter-D-Ringe für Rettungsgurte EN1497.
- 18.2 Rettungsgurtschlaufe EN1497
19. Hintere Einstellschnalle.
20. Hintere Einstellschnalle für die Oberschenkelgurte.
21. Absturzanzeige. Verwenden Sie keinen Auffanggurt mit beschädigter oder fehlender Absturzanzeige!
22. Werkzeugschlaufen - für den Einsatz mit Ausrüstung bis zu einem maximalen Gewicht von 2 kg.

C. GRÖSSEN

Der Auffanggurt wird in vier Größen hergestellt:

- klein: S
- universell: M-XL
- sehr groß: XXL
- sehr groß plus: XXXL

D. ANLEGEN DES AUFFANGGURTES:

- D.1 Heben Sie den Auffanggurt an dem hinteren D-Ring an. Schütteln Sie den Auffanggurt, damit die Gurte locker herunterhängen.
- D.2 Legen Sie die Schultergurte nacheinander an und achten Sie darauf, dass Sie sie nicht verheddern.
- D.3 Schließen Sie die vordere Brustschließe und justieren Sie den Brustgurt.
- D.4 Schließen Sie die Oberschenkelgurte und justieren Sie sie. Die Gurte sind so anzupassen, dass sie die Oberschenkel des Trägers umfassen.
- D.5 Schließen und justieren Sie den Gurt zur Arbeitsplatzpositionierung.
- D.6 Schultergurte justieren, ohne sie zu fest anzupassen.
- D.7 Der hintere Auffang-D-Ring muss sich zwischen den Schulterblättern des Benutzers befinden.
- D.8 Der vordere Auffang-D-Ring (Anschlagschlaufen) muss sich in der Mitte der Brust in ihrem unteren Teil auf der Höhe des Brustbeins befinden. Die seitlichen D-Ringe des Gurtes zur Arbeitsplatzpositionierung müssen sich symmetrisch auf den Seiten in Hüfthöhe des Trägers befinden.

E. VERBINDEN DER ÖSEN

F. EINSTELLUNG DER GURTE

- F.1 Verkürzen
- F.2 Erweitern

G. BESCHREIBUNG DER KENNZEICHNUNG

- a) Modellsymbol
 - b) Gerätetyp
 - c) Teilenummer
 - d) Größe des Auffanggurtes
 - e) Monat und Jahr der Herstellung
 - f) Seriennummer des Auffanggurtes
 - g) Nummer/Jahr der Europäischen Norm
 - h) CE-Kennzeichnung und Nummer der notifizierten Stelle, die die Herstellung des Gerätes überwacht;
 - i) ACHTUNG: Lesen und verstehen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät benutzen;
 - j) Maximale Nutzlast - 140 kg
 - k) Gurtumfang in cm
 - l) Bezeichnung des Geräteherstellers bzw. -händlers.
- #### H. VERBINDEN DES AUFFANGGURTES

H.1 ANSCHLIESSEN VON SCHUTZAUSRÜSTUNGEN GEGEN ABSTURZ - EN 361

Das Absturzsicherungsgerät darf nur an Verbindungselementen des Auffanggurtes befestigt werden, die mit dem Großbuchstaben A gekennzeichnet sind.

Das System darf nur angeschlossen werden:

- direkt an dem hinteren Auffang-D-Ring (H.1.1),
- an das Verlängerungselement für die hintere Öse des Auffanggurtes (H.1.2). Die Länge dieses Elements muss bei der Bestimmung des sicheren freien Raums unter dem Arbeitsplatz berücksichtigt werden.
- an beide Brustanschlagschlaufen gleichzeitig. Die mit einem halben Buchstaben A gekennzeichneten Schlaufen müssen mit dem Absturzschutzsystem (H.1.4) verbunden werden. Es ist verboten, das Absturzschutzsystem an einer einzelnen Brustanschlagschlaufe anzubringen, die mit einem halben Buchstaben A gekennzeichnet ist (H.1.5).

H.2 ANSCHLIESSEN AN SYSTEME ZUR ARBEITSPLATZPOSITIONIERUNG - EN 358.

Das System zur Arbeitsplatzpositionierung bzw. das Rückhaltesystem ist an die D-Ringe des Gurtes zur Arbeitsplatzpositionierung EN358 oder an den vorderen D-Ring (bzw. Schlaufe) des Sitzgurtes EN 813 anzuschließen. Das System zur Arbeitsplatzpositionierung muss an einem Punkt der festen Struktur auf der Höhe des Gurtes oder höher angeschlossen sein. Das Seil zur Arbeitsplatzpositionierung muss während der Arbeit gespannt sein. Es ist verboten, Systeme zur Absturzsicherung an Ösen oder Schlaufen des Gurtes zur Arbeitsplatzpositionierung anzuschließen. Der Gurt zur Arbeitsplatzpositionierung darf nicht verwendet werden, wenn die Gefahr eines bewegungslosen Hängens des Benutzers oder einer unbeabsichtigten Gurtspannung besteht. Bei der Verwendung des Systems zur Arbeitsplatzpositionierung verlässt sich der Benutzer auf die Stützausrüstung, daher ist es notwendig, zusätzliche Schutzvorkehrungen, wie z. B. ein System zur Absturzsicherung, in Erwägung zu ziehen.

H.3 ANSCHLIESSEN EINES SEILZUGANGSSYSTEMS AN DEN SITZGURT - EN813

Das Seilzugangssystem ist an den vorderen D-Ring des Sitzgurtes EN813 zu befestigen. Der Anschlagpunkt des Systems muss sich oberhalb des Benutzers befinden. Vor der ersten Verwendung des Sitzgurtes muss der Benutzer einen Aufhängetest unter sicheren Bedingungen durchführen, um sicherzustellen, dass der Sitzgurt die richtige Größe hat, dass seine Einstellung korrekt durchgeführt wurde und dass er ein ausreichendes Maß an Benutzerkomfort im Hinblick auf seinen Verwendungszweck gewährleistet. Es ist verboten, Systeme zur Absturzsicherung an die Ösen oder Schlaufen des Sitzgurtes EN813 anzuschließen.

H.4 ANSCHLIESSEN VON RETTUNGSSYSTEMEN - EN1497

Die doppelten D-Ringe bzw. Rettungsgurtschlaufen an den Schultergurten nach gleichzeitigem Anschließen dürfen nur für Rettungszwecke verwendet werden. Eine einzelne Öse bzw. Schlaufe darf wegen Erdrosselungsgefahr nicht zum Verbinden 1 Verbindungselements oder Seils verwendet werden (H.4.2). Ein Rettungsgurt mit einem einzelnen D-Ring bzw. Schlaufe ist über dem Kopf des Benutzers anzubringen (H.2.3). Achten Sie bei der Verwendung auf die Gefahr, dass der D-Ring gegen den Kopf des Benutzers schlägt.

Vor dem ersten Einsatz des Rettungsgurtes hat der Benutzer einen Aufhängeversuch unter sicheren Bedingungen durchführen, um sicherzustellen, dass der Gurt die richtige Größe hat, seine Einstellung ordnungsgemäß durchgeführt wurde und er einen zufriedenstellenden Benutzerkomfort im Hinblick auf seinen Verwendungszweck bietet. Die Rettungsgurtrösen bzw. -schlaufen EN1497 sind nur für Rettungszwecke bestimmt. Es ist nicht gestattet, die Ösen bzw. Schlaufen des Rettungsgurtes mit Absturzsicherungssystemen zu verbinden.

I. WIEDERKEHRENDE INSPEKTIONEN

Mindestens einmal alle 12 Monate ab dem Datum der ersten Inbetriebnahme ist eine wiederkehrende Inspektion des Gerätes durchzuführen. Wiederkehrende Inspektionen Inspektionen dürfen nur von einer kompetenten Person mit den entsprechenden Kenntnissen und der Ausbildung auf dem Gebiet der wiederkehrenden Inspektionen von persönlichen Schutzausrüstungen durchgeführt werden. Die Einsatzbedingungen des Gerätes können Einfluss auf die Häufigkeit der wiederkehrenden Inspektionen haben, die öfter als nach jeweils 12 Monaten des Einsatzes durchgeführt werden können. Jede wiederkehrende Inspektion ist in der Gerätekarte zu vermerken.

J. MAXIMALE VERWENDUNGSDAUER

Das Gerät kann 10 Jahre lang ab dem Herstellungsdatum eingesetzt werden.

ACHTUNG: Die maximale Lebensdauer ist von der Intensität und Umgebung des Einsatzes abhängig. Wird das Gerät unter erschwerten Bedingungen, bei häufigem Kontakt mit Wasser, scharfen Kanten, extremen Temperaturen oder korrosiven Substanzen eingesetzt, kann dies dazu führen, dass das Gerät auch nach nur einmaligem Gebrauch außer Betrieb genommen werden muss.

K. AUSSERBETRIEBNAHME

Der Auffanggurt muss unverzüglich außer Betrieb genommen und verschrottet (dauerhaft zerstört) werden, wenn er am Auffangen eines Absturzes beteiligt war oder eine wiederkehrende Inspektion nicht bestanden hat oder wenn irgendwelche Zweifel an seiner Zuverlässigkeit bestehen.

L. ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE FÜR DIE VERWENDUNG VON PERSÖNLICHER SCHUTZAUSRÜSTUNG GEGEN ABSTURZ

Die persönliche Schutzausrüstung darf nur von Personen benutzt werden, die in ihrer Anwendung geschult sind.

Eine persönliche Schutzausrüstung darf nicht von Personen benutzt werden, deren Gesundheitszustand ihre Sicherheit im täglichen Gebrauch oder im Rettungsbetrieb beeinträchtigen kann.

Es ist ein Rettungsplan zu erstellen, der im Bedarfsfall während der Arbeit eingesetzt werden kann.

Während man in der persönlichen Schutzausrüstung hängt (z. B. nach dem Auffangen eines Absturzes) ist auf Symptome einer Verletzung durch Hängen zu achten

Um negative Auswirkungen des Hängens zu vermeiden, ist es notwendig, dafür zu sorgen, dass ein geeigneter Rettungsplan erstellt wird. Die Verwendung von Unterstützungsgurten wird empfohlen.

Es ist verboten, ohne schriftliche Zustimmung des Herstellers Änderungen an dem Gerät vorzunehmen.

Jegliche Art der Reparatur des Gerätes darf nur vom Gerätehersteller oder seinem dafür bevollmächtigten Stellvertreter durchgeführt werden.

Die persönliche Schutzausrüstung darf nicht für andere Zwecke als die, für die sie bestimmt ist, verwendet werden.

Die persönliche Schutzausrüstung ist eine persönliche Ausrüstung und ist von einer Person zu benutzen.

Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass alle Komponenten der Ausrüstung, die das Absturzschutzsystem bilden, ordnungsgemäß zusammenwirken. Überprüfen Sie regelmäßig die Verbindungen und Einstellungen der Gerätekomponenten, um ein unbeabsichtigtes Lockern oder Trennen zu vermeiden.

Es ist verboten, eine Schutzausrüstung zu verwenden, bei der das Funktionieren eines Bauteils durch das Funktionieren eines anderen Bauteils gestört wird.

Vor jedem Gebrauch der persönlichen Schutzausrüstungen muss diese vor dem Einsatz sorgfältig überprüft werden, um sicherzustellen, dass das Gerät funktionstüchtig ist und vor dem Einsatz ordnungsgemäß funktioniert.

Überprüfen Sie bei der Sichtprüfung vor dem Gebrauch alle Gerätekomponenten und achten Sie dabei besonders auf irgendwelche Beschädigungen, übermäßigen Verschleiß, Korrosion, Abrieb, Schnitte und Fehlfunktionen. Besondere Aufmerksamkeit sollte bei den einzelnen Geräten geschenkt werden:

- bei Sicherheitsgurten, Sitzgurten und Gurten zur Arbeitsplatzpositionierung auf die Schnallen, Einstellelemente, Anschlagpunkte (Ösen), Gurte, Nähte, Schlaufen;
 - bei Falldämpfern auf die Anschlagschlaufen, den Gurt, die Nähte, das Gehäuse, die Verbindungselemente;
 - bei Stoffseilen und -führungen auf das Seil, die Schlaufen, die Kauschen, Verbindungselemente, Einstellelemente, Splice;
 - bei Stahlseilen und -führungen auf das Seil, die Drähte, Klemmen, Schlaufen, Kauschen, Verbindungselemente, Einstellelemente;
 - bei Höhensicherungsgeräten auf das Seil bzw. den Gurt, das korrekte Funktionieren der Aufwicklung und des Blockademechanismus, das Gehäuse, den Dämpfer, die Verbindungselemente;
 - bei mitlaufenden Auffanggeräten auf den Korpus, das korrekte Verschieben auf der Führung, das Funktionieren des Blockademechanismus, die Rollen, Schrauben und Nieten, die Verbindungselemente, den Falldämpfer;
 - bei Metallteilen (Verbindungselementen, Haken, Anhangvorrichtungen) auf den Tragekörper, die Vermetung, die Hauptklinge, das Funktionieren des Blockademechanismus.
- Mindestens einmal jährlich, nach jeweils 12 Monaten Gebrauch, muss die persönliche Schutzausrüstung außer Betrieb genommen werden, um sie einer gründlichen wiederkehrenden Inspektion zu unterziehen. Die wiederkehrende Inspektion kann von einer in diesem Bereich kompetenten, sachkundigen und ausgebildeten Person durchgeführt werden. Die Inspektion kann auch vom Gerätehersteller oder einem autorisierten Vertreter des Herstellers durchgeführt werden. In einigen Fällen, wenn die Schutzausrüstung eine komplexe Konstruktion aufweist, wie beispielsweise Höhensicherungsgeräte, dürfen wiederkehrende Inspektionen nur vom Gerätehersteller oder seinem bevollmächtigten Vertreter durchgeführt werden. Nach der wiederkehrenden Inspektion wird das Datum der nächsten Inspektion festgelegt.

Regelmäßige wiederkehrende Inspektionen sind für den Zustand der Ausrüstung und die Sicherheit des Benutzers unerlässlich, welche von der vollen Funktionstüchtigkeit und Haltbarkeit des Gerätes abhängt.

Überprüfen Sie während der wiederkehrenden Inspektion die Lesbarkeit aller Kennzeichnungen der Schutzausrüstung (das Merkmal des jeweiligen Gerätes). Verwenden Sie kein Gerät mit einer unleserlichen Kennzeichnung.

Für die Sicherheit des Benutzers ist es wesentlich, dass der Lieferant des Gerätes, wenn es außerhalb seines Herkunftslandes verkauft wird, dem Gerät die Anleitungen zur Bedienung, Wartung und Informationen über die wiederkehrenden Inspektionen und Reparaturen in der Sprache des Landes, in dem das Gerät verwendet wird, beilegt.

Die persönliche Schutzausrüstung muss unverzüglich außer Betrieb genommen und verschrottet werden (oder es müssen andere Verfahren in der Bedienungsanleitung durchlaufen werden), wenn sie dazu beigegeben hat, einen Absturz aufzufangen.

Nur ein Auffanggurt nach EN 361 ist das einzige zugelassene Gerät zum Auffangen des Körpers des

Das Absturzsicherungssystem darf nur an Anschlagpunkte (Ösen, Schlaufen) des Auffanggurtes angebracht werden, die mit dem Großbuchstaben „A“ gekennzeichnet sind. Der Anschlagpunkt (die Anschlagvorrichtung) des Gerätes zur Absturzsicherung muss eine stabile Struktur und eine Position aufweisen, die die Möglichkeit von Abstürzen begrenzt und die Länge des freien Falls minimiert. Der Anschlagpunkt des Gerätes muss sich oberhalb der Arbeitsposition des Benutzers befinden. Die Form und Struktur des Anschlagpunktes des Gerätes muss eine dauerhafte Verbindung der Ausrüstung gewährleisten und darf nicht zu seiner unbeabsichtigten Trennung führen. Die Mindestwiderstandsfähigkeit des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen. Die Verwendung von zertifizierten und gekennzeichneten Anschlagpunkten des Gerätes nach EN 795 wird empfohlen. Es ist zwingend erforderlich, den freien Raum unter dem Arbeitsplatz zu überprüfen, an dem wir die persönliche Absturzschutzausrüstung einsetzen, um ein Zusammenstoßen mit Objekten oder einer niedrigeren Ebene während des Auffangens des Absturzes zu vermeiden. Den Wert des erforderlichen freien Raums unterhalb des Arbeitsplatzes ist in der Bedienungsanleitung der Schutzausrüstung, welche wir einzusetzen beabsichtigen, zu prüfen.

Die persönliche Schutzausrüstung muss in einer Verpackung transportiert werden, die sie vor Beschädigung oder Nässe schützt, z. B. in Taschen aus imprägniertem Gewebe oder in Stahl- oder Kunststoffkoffern oder -kisten.

Alle Elemente des Gerätes zur Absturz-sicherung müssen den Gerätebedienungsanleitungen und den geltenden Normen entsprechen:

- EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - für Absturzsicherungssysteme;
- EN 362 - für Verbindungselemente;
- EN341, EN1496, EN1497, EN1498 - für Rettungsgeräte;
- EN 361 - für Auffanggurte;
- EN 813 - für Sitzgurte;
- EN 358 - für Systeme zur Arbeitsplatzpositionierung;
- EN 795 - Anschlageinrichtungen.

Tel. +4842 6802083 - Fax. +4842 6802093 - www.protekt.com.pl.

Die notifizierte Stelle, die für die Produktionsüberwachung zuständig ist:
APAVE SUD EUROPE SAS (Nr. 0082) - CS 60193 - F13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANKREICH



Louis Reyners BV, Symon Spiersweg 13A
1506 RZ, Zaandam, The Netherlands
Tel: +31 (0)756504750, fax +31 (0)756504760
www.lr.nl

EN - IDENTITY CARD - It is the responsibility of the user organisation to provide the identity card and to fill in the details required. The identity card should be filled in before the first use by a competent person, responsible in the user organization for protective equipment. Any information about the equipment like periodic inspections, repairs, reasons of equipment's withdrawal from use shall be noted into the identity card by a competent person in the user organization. The identity card should be stored during a whole period of equipment utilization. Do not use the equipment without the identity card.

NL - GEBRUIKSKAART - Het bedrijf waar het apparaat wordt gebruikt is verantwoordelijk voor de inschrijvingen in de gebruikskarta. De gebruikskarta moet worden ingevuld voor de eerste ingebruikname van het apparaat door de verantwoordelijke persoon op de werkplek voor de beschermende uitrusting. Informatie over periodieke fabrieksinспекties, reparaties en redenen voor het buiten gebruik stellen van het apparaat worden door een verantwoordelijke persoon op de werkplek voor periodieke inspecties van beschermingsmiddelen. De gebruikskarta dient in de hele gebruikperiode van de apparatuur te worden bewaard. Het is niet toegestaan om persoonlijke beschermingsmiddelen zonder ingevulde gebruikskarta te gebruiken.

FR - CARTE D'UTILISATION - L'établissement de travail où est utilisé l'équipement donné est responsable des inscriptions dans la carte d'utilisation. La carte d'utilisation doit être remplie avant la première mise en service de l'équipement. Toutes les informations concernant l'équipement de protection (nom, numéro de série, date d'achat et de mise en service, nom de l'utilisateur, informations concernant les réparations, les révisions et les mises hors service) doivent être notées dans la carte d'utilisation de l'appareil donné. La carte est remplie par la personne responsable de l'équipement de protection dans l'établissement de travail. Il est interdit d'utiliser l'équipement individuel de sécurité qui ne possède pas de carte d'utilisation remplie.

DE - GERÄTEKENNKARTE - Für die Eintragungen in die Benutzerkarte ist das Unternehmen verantwortlich, bei dem das Gerät eingesetzt wird. Die Benutzerkarte ist vor der Erstinbetriebnahme des Gerätes auszufüllen. Alle Angaben zur persönlichen Schutzausrüstung (Bezeichnung, Seriennummer, Kaufdatum, Erstinbetriebnahme, Name des Benutzers, Angaben zu Reparaturen und Prüfungen) sind in die Benutzerkarte einzutragen. Die Benutzerkarte ist von einem Beauftragten für die persönliche Schutzausrüstung auszufüllen. Die persönliche Schutzausrüstung darf nicht benutzt werden, ohne dass die Benutzerkarte ausgefüllt wird.

MODEL AND TYPE OF EQUIPMENT / NAAM VAN HET APPARAAT MODEL NOM DE L'APPAREIL MODELE / BEZEICHNUNG MODELL	
SERIAL-BATCH NUMBER / APPARAATNUMMER NUMERO DE L'APPAREIL / SERIENNUMMER	
REFERENCE NUMBER / CATALOGUSNUMMER NO DE CATALOGUE / GERÄTENUMMER	
DATE OF MANUFACTURE / PRODUCTIEDATUM DATE DE PRODUCTION / HERSTELLUNGSDATUM	
DATE OF PURCHASE / AANKOOPDATUM DATE D'ACHAT / KAUFDATUM	
DATE OF FIRST USE / DATUM VAN INGEBRUIKNAME DATE DE MISE A L'UTILISATION / ERSTE AUSGABE ZUM KONKRETEN EINSATZ	
USER NAME / NAAM VAN DE GEBRUIKER NOM DE L'UTILISATEUR / BENUTZER	

PERIODIC INSPECTION AND REPAIR HISTORY CARD / TECHNISCHE SERVICEBEURTEN
REVISIONS TECHNIQUES / ÜBERHOLUNGEN

[illegible]